

GLOSAS DIDÁCTICAS

REVISTA ELECTRÓNICA INTERNACIONAL

ISSN 1576-7809

ARTÍCULOS

Picaresca de ayer y de hoy, *Road Movie* de hoy y de ayer

Eva M^a Pérez Puente

1. Características de la novela picaresca: *Lazarillo de Tormes*

Antes de nada comenzar explicando que algunos autores de renombrado prestigio no han incluido la novela *Lazarillo de Tormes* como representante e iniciadora de la picaresca. Sin embargo, todos los autores coinciden en que *Guzmán de Alfarache*, obra de Mateo Alemán escrita hacia el año 1599-1604, sí es un pícaro por definición.

Ocho son los puntos que proclaman a esta obra como inicio de la novela picaresca:

1. Lazarillo sirve a sus amos y es tratado como un mendigo. Por ejemplo, no tiene zapatos y ninguno de sus amos le compra unos.
2. Lázaro sólo consigue sobrevivir aunque bastante mal. En varias ocasiones afirma pasar hambre y frío hasta tal punto que cree morir.
3. Después de estar con su amo, el buldero y vista su incapacidad por sobrevivir con su ingenio, decide trabajar. Este es el punto del que se sirven los citados autores para desbancar a Lázaro como pícaro, ya que “todo pícaro sobrevive con su ingenio y nunca trabaja”.
4. Se casa con la amante de un noble.
5. No consigue nada o, casi nada, ni engañando, primero, ni trabajando luego. No se hace rico, únicamente consigue saciar su hambre y primeras necesidades.
6. Es una narración autobiográfica, tipo epístola o carta personal.
7. Sus amos clérigos y nobles no lo educan, no cumplen su misión y son los causantes de su moral trastocada. Es una crítica de la religión y de la sociedad de la época.
8. Cuando, al final de la obra afirma “estar en la cumbre de toda buena fortuna”, trabaja de pregonero y está casado con una prostituta.

La figura del pícaro se nos muestra como un antihéroe, parodia de los caballeros de las antiguas novelas de caballería. Es un ser cobarde, estafador, engañoso, inmoral, ladrón; totalmente contrapuesto al conocido caballero, virtuoso, moral, honesto, romántico, valeroso. Este ser critica el honor y la honra de la sociedad de los siglos XVI y XVII que no deja de ser superficial, basada sólo en apariencia externa, la posesión de dinero y *limpieza de sangre*.

(Trataré este término con detenimiento cuando comente la película *Kasbah*. Aquí, exclusivamente diré que la sangre limpia era la de los ricos con buena posición social excluyendo directamente a judíos, musulmanes, mendigos, pobres...) Así pues, Lázaro tiene sangre impura que le condiciona a pecar y le impulsa hacia el mal, lo convierte en criminal, en delincuente.

Este personaje burla las exigencias del código del honor, en defensa de la independencia humana, de la libertad del hombre. Posee un gran afán de ascenso social y parodia del honor: desea llegar a la cumbre de toda buena fortuna. Logra hacerse pasar por noble; pero, al final, fracasa y acaba por volver al bajo estado del que partió: la miseria y la mendicidad.

El hambre y su ingenio picaresco actúan como fuerzas motivadoras de sus actos. Vemos a un pícaro inocente que, a causa del mal ejemplo de sus amos y del mundo enemigo, debe agudizar su ingenio si quiere sobrevivir. Lazarillo es el protagonista-narrador-escritor de toda la novela, puesto que la escribe cuando ya es mayor, en presente histórico. Describe simplemente un punto de vista sobre la realidad; se trata de un mundo de maldad, injusticia y perversidad, por lo que Lázaro se limita a hacer lo que hace todo el mundo a su alrededor, es decir, robar, engañar...

2. Características de la película española-argentina *Kasbah*

El protagonista de esta historia es Mario, un español afincado (o mejor dicho “desterrado a este país” como él mismo afirma al comienzo de la película) en Marruecos desde hace cinco largos años. A partir de la primera escena de la película, vemos un paisaje gris, pobre, triste, monótono muy diferente del paisaje de su querida Europa. Ya al principio, nos cuenta en primera persona el gran deseo, nostalgia, melancolía incluso, que muestra por volver a su país, España. Y es que este país, por mucho que los policías árabes del aeropuerto así como otros personajes de la historia pretendan afirmar, con una voz claramente extranjera que **“No problema. España y Marruecos hermanos.”** Siempre dista de ser esto cierto; puesto que hay rencor fundado y asimilado a lo largo de los años de la Reconquista y que hoy en día, en el tema de la pesca por ejemplo, aún se puede percibir cierta tensión en el ambiente difícilmente identificable a países hermanos.

Volviendo al personaje principal que nos interesa, debemos tener en cuenta que Mario es huérfano de madre y su padre es quien lo ha enviado a trabajar a la Sociedad hispano-árabe del Manganeseo en Marruecos para apartarlo de él y de su nueva familia, tal y como descubriremos al final de la película. Así pues, tiene una especial similitud con los orígenes socio-familiares del Lazarillo quien también era huérfano de padre y allí es su madre la que lo envía lejos para continuar cuidando de su hijo pequeño fruto del amor de un hombre de color. Hablando de familia, merece la pena destacar el encuentro de Mario y de su hermana Laura, quien se nos presenta de una forma misteriosa, dando especial enfoque a su mechón de pelo y a su peculiar manera de tocarlo, cosa que sin saberlo, nos descubrirá toda la trama de la historia.

El viaje de regreso a casa tiene que ser pospuesto a causa de la llegada de su hermana Laura. Ya desde la salida del aeropuerto, el viaje empieza a complicarse y a adquirir un aire de misterio, con el accidente de coche que acaba con la vida de un cordero, sacrilegio por el cual los musulmanes le vaticinan que “va a pagar por ello”.

Cuando salen por la noche a una discoteca algunos árabes comentan a Laura que matar a un cordero, incluso por accidente, trae mala suerte en ese país, cosa que pone en vilo al espectador, que siente y piensa identificado con Mario, que es nuestro narrador y protagonista, igual que Lázaro, que además hace la función de escritor.

Ya en el paseo por el Kasbah, centro comercial que da nombre a nuestra película, la visión del dueño del cordero muerto y la misteriosa desaparición de Elena hacen creer a nuestro protagonista y, junto con él a todo el público, que la muerte del cordero y la desaparición guardan estrecha relación. El chico que se ofrece de guía, al ser rechazado, llega a tacharle de racista y a “mandarle que se vaya de Marruecos” y en la respuesta de Mario “mañana mismo” se puede entrever el odio y el fastidio que le ha provocado vivir en ese país cinco años, odio que aumentará a causa de la situación precaria en la que se va a ver en las siguientes escenas. Así pues, hay un primer plano detalle del mechón de pelo de Laura antes de desaparecer, que nos va provocando cada vez más intriga. Los policías árabes no creerán su palabra y no le ayudarán a encontrarla, una muestra más de que España y Marruecos **no** son hermanos. No hay un entendimiento igual que dos personas que son hermanas; pienso que ése el pensamiento del director de la película, Mariano Barroso.

Se nos ofrece un plano panorámico de la Kasbah de noche, muy diferente a la vista de día en la escena anterior, oscura, sin nadie; en el medio sólo Mario y, por todos los lados oscuridad, misterio, que nos indica que algo malo va a suceder porque la música y la anterior visión del dueño del cordero nos evocan una posible solución a la desaparición de Laura. Al final de la noche, acabará como un delincuente más en la cárcel, donde se amontonan un grupo de criminales árabes a un lado de la habitación, mientras él permanece aislado de ellos en el otro extremo; prueba que hermanos España de Marruecos, precisamente, no lo son. En ese lugar marginal es donde se desvelará al espectador la verdad sobre los orígenes familiares de Mario.

Cuando ya pensábamos que la historia no se podía complicar más, aparecen Brahim y su primo (primer y segundo pícaros); Brahim consigue vender una alfombra a Mario a cambio de información sobre el coche rojo de Laura. En ese momento surge la figura del pícaro encarnada en Brahim, que se ofrece para acompañar a Mario, a buscar a su hermana, a cambio de dinero y un buen trabajo en España. Le pide, también, llevar a su mujer y a su hija a un pueblo cercano para casar a ésta última. Brahim es, irónicamente, el primero que afirma, abiertamente, que “ **español siempre cree que árabe engaña**”; cuando sabe perfectamente que él es el primero que va a engañar a Mario diciendo mentiras sobre el coche de Laura.

En ese momento empieza el viaje hacia Burjassot, donde pararán para pasar la noche. En esta primera etapa Mario conocerá a Alex (tercera pícara), la que luego se convertirá en la nueva acompañante de viaje y finalmente le ayudará a descubrir el enigma. Viajará gratis y nos contará la historia de su vida también marginal dentro de la sociedad española, es madre soltera y ha perdido a su hijo a causa de un aborto.

Encontramos una escena muy evocadora por sí misma, durante la noche, en Burjassot: cuando la familia de Brahim se amontonan arrodillados al lado del coche para rezar a Alá, mientras Mario desde lo alto de la ventana los observa casi sin entender lo que les mueve a actuar así.

En la siguiente etapa del viaje, el tío de Brahim (cuarto pícaro) le roba una botella de coñac y cien dirham por información sobre Elena. Al día siguiente, Brahim aparece gravemente herido, no quiere continuar y revela toda la verdad a Mario. En el hotel, Mario encuentra dos nuevos compañeros de viaje José y Niusan, dos beréberes mecánicos de coches que aseguran que “ *beréberes nunca mienten*”; se ofrecen a acompañarle en la nueva etapa de viaje hasta Zagora. Durante el camino le hieren y le roban el coche; solo en el desierto hubiera estado mejor que con el nuevo acompañante que le recogerá en la carretera, Rodrigo Díaz, militar, racista “ los judíos son otra clase de moros”, asesino y moro (quinto pícaro). Aquí el director Mariano Barroso quiere recordarnos a un antiguo héroe nacional español como Rodrigo Díaz de Vivar “ el Cid Campeador” que lucha contra los musulmanes invasores de la Península ibérica; así pues, creo que esta película tiene mucho zumo que exprimir en diversas vertientes educativas y pedagógicas. Rodrigo es otra figura marginal en la historia: hijo de madre soltera violada por un moro, ahora huérfano de madre. Él mismo mató a su padre biológico para vengar a su madre. Es totalmente incapaz de aceptar sus orígenes musulmanes, lo niega hasta el final de la película y acaba quemándose vivo, el fuego que todo lo purifica es su única salvación.

Rodrigo es tan malvado que clava un pincho a Mario en el corazón y lo deja moribundo en el desierto, suerte que el primer pícaro Brahim se arrepiente de sus pecados, va en su busca para ayudarle y consigue salvarle la vida al encontrarlo en tan deplorable situación. Esto conlleva el reencuentro entre Mario y Alex, la que le hace reflexionar sobre el amuleto que le regaló Laura y su procedencia. Deben ir a Aka para encontrarla. Allí se dirigen y cuando están a punto de irse sin ningún resultado, aparece un plano conjunto de un grupo de mujeres árabes. Se destaca el mechón de pelo rubio de una de ellas, seguidamente un primer plano de la cara de esta mujer que se gira hacia nosotros poco a poco. Aquí se descubre la fuga de Laura con Adres un jardinero moro que había servido en la casa de sus padres, en España, el verano anterior. Llega Rodrigo e intenta quemarlo. Al final del viaje, Mario ya ha madurado lo suficiente para imponerse y conseguir salvar a Adres. Podemos afirmar que acaba con el mal personificado en Rodrigo.

Se pueden identificar siete figuras de pícaros que le hacen de guía en este viaje por Marruecos, realizado por etapas; comparable con los siete amos del Lazarillo y su viaje por España. Cada vez que se trasladan, cambian de amo/ guía. Cada personaje marginal les enseña una cosa diferente y les hacen madurar a costa de tropezar, con la misma piedra, siete veces. Por ejemplo, Rodrigo enseña a Mario a vengarse de los beréberes que robaran, siendo más criminal que ellos. El clérigo enseña a Lázaro a pedir limosna, visto como una práctica marginal en la época.

3. Análisis comparativo formal de *Lazarillo de Tormes* y *Kasbah*

FICHA LITERARIA	FICHA CINEMATOGRAFICA
<i>Lazarillo de Tormes</i>	<i>Kasbah</i>
Narración de un viaje	Narración de un viaje
Prosa: novela picaresca	Aventuras
Anónimo	Mariano Barroso
138 páginas	99 minutos
1990	2001

Madrid (España)	España- Argentina
Espasa-Calpe	Buena Vista Home Entertainment, S.A.
Características libro:	Características técnicas:
Tapas de cartón	VHS cassette
Papel vegetal	Color
Times New Roman negrita	Pantalla normal
No hay ilustraciones	8 mm

4. Análisis comparativo significativo de *Lazarillo de Tormes* y *Kasbah*

- **Personajes**

El protagonista del libro que nos ocupa, es un niño de unos ocho años de edad. Huérfano de padre ladrón e hijo de una madre amante de un hombre de color. Así pues, pertenece a una familia castellana marginal de clase baja y, mal vista socialmente. Su forma de hablar y de desenvolverse en la vida demuestra que no ha recibido ningún tipo de educación reglada, como muchos otros muchachos de la época. La principal fuente de educación le vendrá dada por los amos que irá encontrando a lo largo de la historia de su viaje, no sólo físico sino también psicológico, puesto que se suceden diferentes etapas de madurez mental durante el tiempo de su itinerario. Por lo tanto, podemos afirmar que su personalidad evoluciona, desde la total inocencia que caracteriza a los niños hasta la completa picardía del ser marginal de la sociedad del siglo XVI en que acabará convirtiéndose. Un claro ejemplo del inicio hacia esa picardía lo encontramos en las sinceras palabras de Lázaro a la salida de Salamanca, cuando el ciego le da un gran golpe en la cabeza, contra el toro de piedra del puente: “Parescióme que en aquel instante desperté de la simpleza en que, como niño, dormido estaba. Dije entre mí: *Verdad dice éste, que me cumple avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer.*” Pág. 52

El protagonista de la película *Kasbah* es un joven español de veintitrés años, Mario. Un ser marginal dado que es huérfano de madre y su padre lo rechaza, y le envía a trabajar a Marruecos, lejos de su nueva familia. Cuando Laura, su hermana, desaparece, el padre lo culpa y creo importante destacar que lo trata de usted para mantener, todavía más, la distancia entre ellos dos. El viaje que el chico debe llevar a cabo no es únicamente físico, ya que al final, es capaz de rechazar el regalo que le da su propio padre, cosa que antes seguramente no hubiera hecho, y responderle con orgullo y decisión: “ Nunca me has ofrecido nada, lo único que me diste fue un trabajo asqueroso en un lugar asqueroso lejos de ti y de tu familia. Pero ahora me doy cuenta que si te pido cualquier cosa me volveré como tú, así que no te voy a pedir nada, no quiero nada de ti.”

<i>Lázaro</i>	<i>Mario</i>
8 años	23 años
Viaje por sobrevivir y madurar	Viaje por encontrar a su hermana y crecimiento personal
Desde la inocencia pasa a la picardía	Desde la credulidad pasa a la picardía
Huérfano de padre, rechazado por la madre	Huérfano de madre, rechazado por el padre

Otros personajes importantes dentro de la historia del *Lazarillo*... serían los amos, todos hombres, a los cuales acompaña, según orden de aparición: ciego, clérigo, escudero, mercedario, buldero, maestro pintor, aguador, porquerón de alguacil y pregonero.

El ciego enseña a Lázaro a ayudar a misa, con lo que le facilita la entrada a su segundo amo, el clérigo. Mientras está con él pasa hambre, pero consigue “asirle blancas y trasmutárselas por medias blancas”, así pues comía pedazos de pan, longaniza y torreznos. Con él sale de Salamanca y se dirige a Toledo, mientras pide limosna para sobrevivir. Por el camino un vendimiador les regalará un racimo de uvas y es aquí donde Lázaro pone en marcha su astucia cogiendo uvas de tres en tres para comer más que el ciego. Pero el ciego es muy astuto y se da cuenta enseguida. Maltrata a Lazarillo y le pega siempre que hace algo mal. Se burla de él en repetidas ocasiones. Lázaro no nos da ninguna descripción física de sus amos. Podemos afirmar que ninguno respeta a Lázaro, todos se aprovechan de él, lo tienen de criado sin pagarle ni un céntimo; apenas le dan de comer y como he explicado antes, ninguno le compra unos zapatos para evitar que se haga daño al andar descalzo, por ejemplo.

“Escapé del trueno y di en el relámpago” de esta manera Lázaro nos introduce al clérigo en el tratado II. Según el protagonista “ toda la lacería del mundo estaba encerrada en él. No sé sí de su cosecha propia o lo había anexado con el hábito de clerecía.” Estas palabras son una queja que pone de manifiesto toda la hipocresía de época. Apenas nos cuenta esto, nos introduce en el tema del viejo arcaz y la poca comida que había en la casa: “A cabo de tres semanas que estuve con él, vine a tanta flaqueza que no me podía tener en las piernas de pura hambre”. En una ocasión, el capellán asegura a Lázaro que los sacerdotes han de ser muy templados en el beber y el comer; pero, poco después, Lázaro censura sus palabras porque no se ajustan a la realidad, puesto que, cuando iban a cofradías y mortuorios, comía como un lobo a costa ajena. Así pues, decide engañar al clérigo diciéndole que los ratones se comen el pan y el queso que hay bajo llave en el viejo arcaz. Por lo tanto, enseña a engañar a Lázaro, que le paga con la misma moneda.

Cuando el clérigo le despide, topa con el escudero, con razonable vestido, bien peinado, su paso y su compás en orden. La apariencia de este hombre le engaña ya que, cuando va a su casa, comprueba que todo lo que tiene es fachada, porque no hay nada dentro; ni criados, ni muebles, ni comida. Incluso llega a abandonar a Lázaro al final del tratado III. Las vecinas de la casa del escudero le encomiendan a un fraile de la Merced, gran enemigo del coro y de comer en convento, perdido por comer fuera, amicísimo de negocios seculares y de hacer visitas. Le regala un par de zapatos que no le duran ni ocho días. Al no poder aguantar su trote, le abandona.

En el tratado quinto llega a manos de un buldero, el más desenvuelto y desvergonzado de todos sus amos, que se dedica a engañar abiertamente a la gente, con falsos milagros. Con éste no pasa hambre, así que podemos creer que ha mejorado su situación. En el siguiente tratado, encontrará a un capellán que le recibirá para moler colores de pintura e ir a por agua a la fuente “ Éste fue el primer escalón que yo subí para venir a alcanzar buena vida, porque mi boca era medida”. En cuatro años pudo comprarse un traje de hombre de bien y se hace pregonero de un alguacil que le hace casarse con su manceba: Lazarillo de Tormes ha llegado “a la cima de toda buena fortuna”, declarando a voces los delitos de los que persigue la justicia.

En la historia de *Kasbah*, otros personajes importantes son: Laura, hermanastra de Mario y culpable de que Mario emprenda el viaje; Víctor Duque, padre y jefe de Mario; Brahim y su primo; los dos beréberes José y Niusan; Rodrigo Díaz y Alex. Otros secundarios, que aparecen esporádicamente, son los mercaderes del Kasbah, el dueño del cordero muerto y familia, los dos policías árabes y Adres, el novio moro de Laura.

Mario pasa un día y una noche con Laura, antes de desaparecer. Ella tenía muy bien pensada su huída con su amante árabe pero no sabía que a quién iba a complicar la vida era su hermanastro. Cuando Mario está en la cárcel, se reencuentra con su padre y su madrastra, quiénes le acusan de haber matado a su propia hermana para vengarse de su padre que nunca le hizo caso. Esta acusación hace emprender el viaje a Mario, quiere demostrar su inocencia a su padre y obligarle a pedirle perdón por sus duras palabras. Pasa un día y una noche con su primo Brahim y familia; al segundo día, se separan y se da cuenta que lo han engañado para que llevase a la hija de Brahim al pueblo donde se debía casar. Más tarde, cae en las manos de los beréberes. Aunque con desconfianza por lo que le acababa de pasar, les cree y les sigue en su coche. En medio del camino, le dejan malherido y le roban su dinero y su coche. Para mayor desgracia, tropieza con Rodrigo Díaz, antiguo soldado que nos recuerda al Cid Campeador, ya que combate y repudia con todas sus fuerzas a los musulmanes; éste le ayudará a vengarse de los beréberes salvajemente. Alex viaja gratis en el coche de Mario y le culpa de la brutal paliza que le propina Rodrigo. Alex tiene una situación familiar poco agraciada: hijo de madre soltera que, al poco de nacer, muere.

Personajes secundarios <i>Lazarillo de Tormes</i>	Personajes secundarios <i>Kasbah</i>
Madre Antona Pérez ⇒ Se amiga con un hombre de color con el que tiene un hijo fuera del matrimonio. Ladrona. Regala su hijo a un ciego que pasa por la taberna donde trabaja.	Madre ⇒ Muere siendo él sólo un niño.
Padre Tomé González ⇒ Ladrón, huye de la prisión y acaba muerto en combate al hacerse escudero	Madrastra ⇒ No tiene ninguna relación con Mario. Dejó bien claro que Mario no formaba parte de la familia.
Amante de su madre ⇒ Zaide, el hombre de color con el cual la madre de Lázaro	Víctor Duque ⇒ Padre biológico de Mario. Siempre ha intentado distanciarse de él hasta el punto de mandarlo a trabajar a Marruecos como medida para alejarlo de lo que él considera su verdadera familia. Lo acusa en comisaría de haber secuestrado y asesinado a su hija Laura. Le habla de usted para marcar las distancias.

<p>tiene un hijo.</p> <p>Hermano de color⇒ El hijo negro de la madre de Lázaro. No ve su color de piel y se asusta de su propio padre, a quien llama “coco” por tener piel negra.</p> <p>Ciego⇒ Es el más sincero de todos los amos. Desde un comienzo le avisa que ha de ser más vivo que él para sobrevivir y que las cosas no le van a ser tan fáciles.</p> <p>Un clérigo⇒ En boca de Lazarillo oímos sobre su extrema laceridad.</p> <p>Un escudero⇒ Por honor y honra, muy apreciadas en la época, se aprovecha de Lázaro y de las limosnas que le dan para poder subsistir.</p> <p>Las vecinas del escudero⇒ Dan alimentos a Lázaro cuando el escudero lo abandona.</p> <p>El hombre que le cobra el alquiler ⇒ Está dispuesto a conseguir el dinero que le debe el escudero de la forma que sea.</p> <p>La mujer que le cobra el alquiler de la cama⇒ Está muy enfadada y también intenta cobrar lo que le debe el escudero haciendo preguntas a Lázaro.</p> <p>Un alguacil⇒ Intenta imponer orden y justicia.</p> <p>Un escribano⇒ Realiza su cometido toma nota de lo acaecido en la casa del escudero.</p> <p>Fraile de la Merced⇒ Pariente de las vecinas del escudero. Anda mucho y va a visitar a mucha gente, nunca está en el</p>	<p>Hermanastra Laura⇒ No sabe que Mario es su hermanastro porque en su casa nunca se habla de él. Lo conoce como empleado de la empresa de su padre en Rabat. Hasta el final de la película no descubrirá la verdad.</p> <p>Policías del aeropuerto⇒ Después de solventar el problema con el coche de Laura, afirman que España y Marruecos son hermanas.</p> <p>Chico del Kasbah⇒ Ofrece sus servicios como guía, asegura ser de Asturias. Ante la negativa descortés de Mario, le contesta que se vaya del país.</p> <p>Mercaderes del Kasbah⇒ Intentan vender cualquier mercancía a costa de ser pesados y perseguir al cliente.</p> <p>Brahim ⇒ Es el primero de todos los pícaros que se aprovechan de Mario. Le presenta a su primo, luego a su mujer y a su hija y por último a su tío. En Burjassot, por miedo a la persona que casi mata a su tío, le dice la verdad: él y sus familiares se han inventado las pruebas que Mario ha ido encontrando por dinero. Así pues, no es seguro que el coche haya pasado por allí ni que vaya a Zagora.</p> <p>Primo de Brahim⇒ Asegura que ha visto un coche rojo con una chica dentro en dirección a Burjassot. A cambio de esta información le obliga a comprarle una alfombra.</p> <p>Mujer e Hija de Brahim⇒ Viajan gratis y duermen en el coche de Mario, el cual les acerca al pueblo donde la hija debe casarse. En ningún momento se nombra el pueblo.</p> <p>Tío de Brahim⇒ Le asegura haber visto pasar el coche con la chica de piernas largas dentro hace un día por la carretera</p>
--	--

<p>convento. No aguanta más de ocho días con su trote. Es el único que le regala unos zapatos.</p> <p>Buldero⇒ Estafador donde los haya. Paga al alguacil de un pueblo para aprovecharse del pueblo crédulo.</p> <p>El alguacil⇒ Está compinchado con el buldero para engañar a todo el pueblo y hacerles creer que éste está poseído por el demonio y sólo el buldero puede ayudarle. Así que deben comprarle bulas.</p> <p>Capellán⇒ le da trabajo pintando la cúpula y frescos de la iglesia.</p> <p>La mujer de Lázaro⇒ es la criada y cortesana del arcipreste. Según dicen tuvo tres partos antes de casarse con él.</p> <p>El arcipreste de San Salvador⇒ Le da el trabajo de pregonero y le concede el honor de casarse con su criada/ cortesana.</p> <p>Pregonero⇒ Lazarillo se hace pregonero en el último tratado.</p>	<p>cercana al pueblo de Burjassot.</p> <p>Beréberes⇒ Se aprovechan de Mario, son la segunda figura del pícaro que acompañan a Mario en su itinerario. A mitad de camino hacia Zagora, le roban el dinero y el vehículo. Sólo le indican hacia donde debe caminar para llegar a un poblado y le dejan un paraguas para el sol. Finalmente gracias a Rodrigo Díaz recibirán su castigo y Mario recuperará parte el dinero que le robaron.</p> <p>Alex⇒ Discute con su compañera de viaje y se une a Mario para viajar gratis. Se enamora de Mario. Sufre una violación de Rodrigo Díaz.</p> <p>Rodrigo Díaz⇒ Es un viejo militar que se dedica a realizar <i>trabajitos</i> en Marruecos. Viola a Alex. Es muy tradicionalista y anticuado. Intenta cortar una oreja a los ladrones del coche de Mario. Clava un pincho en el corazón de Mario.</p> <p>Policías⇒ Se burlan de Mario y no le creen cuando éste les cuenta sobre la desaparición de Laura.</p> <p>Adres⇒ Amante secreto de Laura. Casi lo quema con gasolina Rodrigo.</p>
---	---

- **Espacio**

En el libro del *Lazarillo de Tormes* apenas aparecen descripciones de paisajes. Únicamente en algún episodio, para colocarnos en el lugar de los hechos y apoyarnos en él, para comprender mejor lo que ocurre. Así pues, tenemos una breve descripción del lugar donde nace y se cría Lázaro, al lado del río Tormes en una aldea de Salamanca, Tejares. Luego, se nos describe la cabeza del toro que está en el puente de salida de Salamanca donde el ciego da un gran golpe al chico. Y, más tarde, nos describe la casa del escudero, vacía, sin muebles, ni criados, ni comida que llevarse a la boca.

Nos describe también brevemente el arcaz donde el clérigo guardaba la comida. Los lugares determinados, concretos y materiales por donde pasa Lázaro en su viaje son: Tejares, Salamanca, Escalona, Torrijos, Maqueda, Toledo y Sagra de Toledo. Todo en territorio español.

En Kasbah, los espacios son mostrados por la cámara. Se nos enseñan imágenes del paisaje que ha visto nuestro protagonista durante los últimos cinco años y Mario nos habla de un paisaje gris, triste, monótono. La cámara

muestra los espacios comerciales del Kasbah a diferentes horas del día. Vemos las diferencias respecto a nuestra idea de centro comercial europeo. Las casas y las tiendas son distintas a las que vemos en Europa y esa es una comprobación interesante que por si mismas ya dan motivos para establecer comparaciones y llegar a conclusiones.

Los lugares que aparecen desde el principio hasta el final de la historia son: La empresa *Sociedad Española del Manganeso*, el aeropuerto, curva del accidente en la carretera, discoteca de Rabat, Kasbah, prisión, interior casa de Mario, Burjassot, Zagora, desierto, Aka y puerto de Rabat. Todo en el país de Marruecos.

Lugares del libro	Lugares de la película
Tejares: aldea donde nació y vivía con su familia.	Sociedad española del manganeso: Empresa española donde trabaja Mario.
Salamanca: ciudad donde llega con su madre, su padrastro y su hermano menor.	Puerto de Rabat: Lugar donde empiezan y acaban los problemas de Mario.
Escalona: pueblo donde vive con su primer amo, el ciego.	Curva del accidente en la carretera: Lugar donde Mario atropella y mata a un cordero, cosa que le cuesta una gran bronca y una amenaza ¿Vas a pagar por esto!
Torrijos: ciudad donde abandona al ciego.	Discoteca de Rabat: Llena de gente. Los hombres rodean a Laura y le hablan sobre la maldición de matar a un cordero.
Maqueda: lugar donde se encuentra con el clérigo, su segundo amo y vive con él, hasta el final del tratado tercero.	Kasbah: Lleno de gente a todas las horas del día. Se pueden encontrar multitud de objetos, alimentos, etc... Brilla por su colorido y diferentes matices.
Toledo: ciudad donde encontrará a sus posteriores amos y lugar donde se casa con su mujer.	Prisión: Oscura, llena de gente, pero Mario descansa solo en un rincón mientras que en el otro rincón se amontonan diez musulmanes.
	Interior casa de Mario: Minimalista y simple.
	Burjassot: Carreteras en muy mal estado, pueblos poco poblados muy pequeños en medio del desierto.
	Zagora : Idem que Burjassot.
	Desierto: Solitario, una muerte te acecha en el desierto constantemente. Frío de noche, calor durante el día.
Todo en España.	Aka: Idem que Burjassot.
	Todo en Marruecos.

- **Tiempo**

La ordenación del tiempo es presentada en forma de *flash back* en el libro donde Lázaro adulto nos explica, en presente histórico, lo que le sucedió en

su juventud y al final del relato a modo de carta nos dice: “De lo que aquí adelante sucediere, avisaré a Vuestra Merced.” No nos indica la época del año que es directamente pero si tenemos en cuenta que el vendimiador recoge uvas, debe ser verano o otoño; no nos habla de lluvia o nieve, ni comenta que pueda morir de frío. Sabemos cuando nos relata algo que sucedió de noche porque nos lo dice explícitamente. No nos da información del año en el que está, pero sí comenta que su padre va a luchar contra los moros con un noble caballero del S.XVI. Pasa unos días con el ciego, unas semanas con el clérigo, otros días con el escudero, ocho días con el fraile, cinco meses con el buldero, cuatro años con el capellán y hasta el año en que “ nuestro victorioso emperador en esta insigne ciudad de Toledo entró y tuvo en ella Cortes y se hicieron grandes regocijos y fiestas, como Vuestra Merced habrá oído.”

En la película *Kasbah*, los cambios de la noche al día y al revés, los vemos por la imagen, que no necesita ser explicado verbalmente. El tiempo contenido en la historia abarca unos cinco días, pero no nos indica la época del año en que sucede ya que siempre hace calor en Marruecos. La ordenación del tiempo está presentada en forma de *flash back*, también.

5 años aprox.	Cinco días
---------------	------------

- **La historia y el discurso**

Narradas en primera persona, por medio del personaje protagonista de la historia, tanto en la película como en el libro. Ambos nos dan una visión subjetiva de la realidad; por ejemplo, Mario cree que el dueño del cordero muerto ha secuestrado a Laura por la clara amenaza que le ha lanzado. La representación sensorial del elemento no verbal significativo más importante en la película es cuando Laura se acaricia el mechón de pelo en el aeropuerto, en la discoteca y en el pueblo Aka, mientras se oye el *leitmotiv* musical de la película. Durante todo el relato se oye música árabe que lleva a imaginar un cierto olor a incienso quemado.

En el libro, Lázaro nos narra las historias en primera persona, desde el presente cuando ya es adulto. Nos explica su pasado cuando era niño y las aventuras que le sucedieron en forma de carta dirigida a una autoridad: Vuestra Merced. Entre representación sensorial de los elementos no verbales significativos del libro, destaca el silbido que emite el Lazarillo con la llave en la boca, mientras duerme, del arca del clérigo. Dado que pasa mucha hambre y no come demasiado no nos habla del gusto ni del olfato de la comida, únicamente le preocupa el comer: sea lo que sea.

- **Argumento**

Tratado primero: Lázaro cuenta de quién es hijo y donde nació; también comenta como es el sitio donde nació, el río Tormes, tiene que ver con su sobrenombre “Lazarillo de Tormes”. Explica cómo, siendo muy niño, encarcelaron a su padre por ladrón y como su madre se quedó viuda cuando

mandaron al padre a una armada contra los moros en calidad de acemilero de un caballero. Su madre, moza de un mesón, tuvo un hijo con un negro y al cabo de un tiempo, le entregó a Lázaro a un ciego, para que le sirviera. El ciego es un hombre astuto y cruel, que personifica el mundo hostil en que se ve inmerso el niño. Con este amo, Lázaro se da cuenta de que está solo y debe ingeniárselas para sobrevivir. En este tratado se nota el sentimiento de soledad, desamparo y hambre del protagonista. Va evolucionando a partir de las duras lecciones que recibe del ciego quien, como él mismo reconoce, le despierta “de la simpleza que está como niño”. Con el ciego empieza la educación moral del Lazarillo, quien a fuerza de golpes desarrolla una gran astucia que le permite vengarse de su amo. Como anécdotas curiosas, se podría destacar el jarrazo que le propina el ciego a Lázaro, cuando descubre que le roba el vino y, cómo el ciego se lo cuenta a todo el mundo para mofarse del pobre chico; también podría destacarse la anécdota final, en la cual Lázaro se vengó del ciego provocándole que se dé un buen golpe en la cabeza con un poste al ir a saltar un río, después de esto Lázaro se marcha a Torrijos.

Ideas principales

- Lázaro cuenta cosas sobre sus padres y del sitio donde nació.
- Cómo acaba Lázaro sirviendo a un ciego y marchándose con él, de Salamanca a Toledo.
- Cuenta las anécdotas que le acontecieron en el tiempo que estuvo con el ciego, cómo fue haciéndose más astuto y le permite aprender a valerse por sí mismo.
- Cómo se vengó del ciego y se marcha a Torrijos.

Tratado Segundo: Después se asienta con un clérigo que le hace pasar mucha hambre. Esconde algo de cebolla, pan y queso en un viejo arcaz cerrado con llave. Lazarillo debe ingeniárselas para poder comer decentemente y no morir de hambre. Cuando el clérigo se da cuenta del engaño lo echa a patadas de su casa.

Culmina el tema del hambre en este tratado, considerado el mejor del libro, Lázaro pasa al servicio de un orgulloso y pobrísimo escudero, que tiene un bajo sentido del honor que le impide trabajar y, sin embargo, le permite contraer deudas. Lázaro es ya un niño con experiencias y aunque el escudero oculta su verdadera situación, el niño acaba adivinándola. El retrato del escudero constituye una de las mejores partes del libro y las reacciones que provoca en Lázaro, de piedad e irritación, son extraordinariamente ricas y muy matizadas. Vuelven a incorporarse en esta parte anécdotas tradicionales, integradas en la narración y en la evolución del protagonista. En este tratado Lázaro no sólo pasa hambre sino que además tiene que dar de comer a su amo. En este tratado Lázaro no sufre maltrato alguno. Al revés, se encariña de su amo; incluso esto se refleja en una anécdota muy curiosa en la cual Lázaro, al ir a comprar, escucha una marcha fúnebre que en la que se dice que van a la casa triste y desdichada, a la casa lóbrega y oscura, a la casa donde nunca comen ni beben. Lázaro sale corriendo hacia su casa creyendo

que se referían a la suya y avisa a su amo, que al escuchar el relato se ríe y explica al chico que no se referían a su casa. Después de un tiempo el escudero abandona a Lázaro sin decirle nada y el pequeño se queda un par de días a cargo de las vecinas, que le dan de comer, de vez en cuando.

Ideas principales

- El tiempo que pasa mendigando mientras que se recupera del duro golpe del clérigo y cuándo conoce al escudero.
- Lo que le pasa durante el tiempo que está al lado del escudero.
- Qué pasa cuando el escudero abandona a Lázaro y este se queda con las vecinas.

Tratado Cuarto: Es el más corto de todos, en el Lázaro explica que sirve a un fraile de la Merced, pero no hay casi anécdota ni narración.

Ideas principales

- Este tratado sólo tiene un tema que son los ocho días que pasó con un fraile de la Merced.

Tratado Quinto: El buldero era el hombre que vendía bulas, unos documentos con el sello del Papa, que concedían privilegios o dispensaban de alguna obligación religiosa; había bulas, por ejemplo, que permitían comer carne en los días en los que la iglesia lo prohibía. El negocio de las bulas daba lugar a numerosos fraudes y protestas populares. El buldero del Lazarillo, según cuenta el protagonista, es “el más desenvuelto y desvergonzado que jamás yo vi ni ver espero ni pienso que nadie vio”. En este tratado, Lázaro hace de mudo espectador de los engaños del buldero: ha aprendido a callar y quedarse al margen. Después de pasar unas cuantas penurias Lázaro se marcha de este su amo.

Ideas principales

- El momento en que Lázaro pasa a cargo del buldero.
- Todo lo que le sucede con el buldero y lo que aprende de sus actos.
- El momento en que se marcha porque no aguanta la actitud del buldero.

Tratado Sexo: Esta parte es casi tan esquemática como la cuarta. Se nos dice que Lázaro sirvió a dos amos, y que con el segundo, el aguador, estuvo cuatro años. Parece que ha pasado de la adolescencia y ya es un hombre; sin embargo, no se alude a la evolución del personaje. El segundo amo de Lázaro en este tratado, el aguador, le da un trabajo. Lázaro de la venta de agua, ha de dar treinta maravedís a su amo todos los días. Él se llevaba lo que gana los sábados y todo lo que gana de más de treinta maravedís, cada día. Gracias a esto, al cabo de cuatro años Lázaro ahorra lo suficiente para comprarse ropa “de hombre de bien” como él la llamaba y para irse del lado de su amo.

IDEAS

- El momento en el que conoce a su nuevo amo.
- Lo que le pasa con su nuevo amo
- El momento en que deja a este y encuentra al otro, al aguador.
- Todo lo que le pasa con el aguador.
- El momento en el que se marcha.

Tratado séptimo: Es el tratado final; Lázaro menciona que ha estado con un alguacil, pero que lo ha abandonado porque le parece un oficio peligroso y pasa a explicar su situación en el momento de escribir. Tras tantas penurias, ha llegado a ser pregonero; el arcipreste lo ha casado con su criada, le da a pregonar sus vinos y le alquila la casa. No le importa que la gente hable sobre el “caso”, esto es, sobre las relaciones entre ellos, pues “con fuerza y maña” ha ascendido socialmente, y se muestra satisfecho de su situación, la cumbre de toda fortuna.

Ideas principales

- El tiempo que pasa con el alguacil y lo que le paso con el.
- Su situación actual.
- Cómo la siente.

En el tema e intención del Lazarillo podemos encontrar burla y humor, pero también crítica social y religiosa que entronca la obra con la visión desencantada de algún escritor converso. La estructura de la novela permite ver ampliamente como era la sociedad de la época: las penurias de los pobres, la dureza de la justicia para con ellos, las miserias morales de los eclesiásticos o la falsedad y el vacío anacrónico que se esconde tras la retórica altisonante del escudero. Pero, el tono general de la novela es de suave ironía.

El argumento de la película *Kasbah* es diferente al del libro de Lázaro en algunas, cosas pero similar en muchas otras. Por ejemplo, existe un camino, ruta o itinerario a realizar a lo largo del tiempo. Mientras en el libro sucede en España, en la película el itinerario es por Marruecos. Otra similitud sería la presencia de pícaros que se pueden comparar con los amos de Lazarillo que le hacen de guía hacia un desarrollo profesional, social, personal y psicológico; así, Mario tiene varios guías que serían los acompañantes pícaros que se aprovechan de él. De esta forma, Ernesto Alterio interpreta a Mario, un ambicioso chaval de familia humilde que lleva varios años trabajando en Marruecos en una empresa española. Por fin llega el momento de regresar a España con una oferta laboral mejor remunerada. Justo entonces, le envía un fax su jefe para encargarle un peculiar trabajo: cuidar de su hija pequeña, Laura, en un viaje que va a realizar por África. La pesadilla empieza cuando Laura desaparece dejando todos sus objetos personales y ninguna pista. Acompañado de un marroquí, Mario tratará de encontrar a la chica, a la vez que intenta disipar las dudas que albergan la policía y los padres de Laura sobre su responsabilidad en el suceso.

Lo que parece un asunto sin importancia pronto empieza a cobrar visos de pesadilla; una pesadilla macabra de la que Mario no va a poder despertarse por mucho que lo intente. Laura desaparece como por arte de magia, una adolescente bella y rica, perdida en un país desconocido. Pero esto es tan solo el comienzo de la desgracia para Mario, ya que las únicas huellas de la desaparición le señalan a él como responsable. La policía marroquí, los padres de la chica, todos culpan a Mario. Y éste no puede demostrar lo contrario, pese a saberse inocente.

Víctor, un hombre peligroso cuando se lo propone, le emplaza a que le devuelva a su hija, o lo lamentará. Así pues, forzado a recuperar a la muchacha, Mario emprende una búsqueda por todo el país, acompañado de Brahim, un marroquí que dice tener una pista, que aunque incierta, es la única. Este intento de encontrar la solución lógica a la pesadilla, sólo la empeora. Mario se interna por los lugares más áridos del país, al tiempo que recorre las páginas más amargas de su pasado.

En este febril viaje, que irremediamente va a transformarlo, Mario conocerá a Álex, una joven española tan perdida como él, y Rodrigo, un siniestro ex legionario, los cuales pondrán su grano de arena para solucionar el misterio.

Ideas principales:

- España y Marruecos hermanos.
- Los bereberes nunca mienten.
Los musulmanes son una clase social inferior que no se merecen ni vivir.
- Los musulmanes siempre engañan y mienten.
- Los españoles viven muy bien en España.
- España es un paraíso donde se puede vivir y trabajar bien.
- No hay tanta miseria como en Marruecos.
- La cultura marroquí es muy machista.
- Los españoles somos muy racistas.

• Tema

El tema del libro como ya he indicado antes es la crítica social y la burla de las clases sociales altas vistas desde el punto de vista de Lazarillo. En cambio, el tema de la película *Kasbah* es la misteriosa desaparición de Laura y la búsqueda que inicia Mario para demostrar su inocencia a los padres de Laura.

• Opinión respecto a las ideas contenidas

En el libro, Lazarillo es un personaje que atenta contra la integridad física del ciego dejándolo medio muerto en el camino, pero no se le puede culpar por hacer lo que éste le había enseñado antes. Así pues, la idea moral que se desprende del libro es que persona que viene de una clase social baja no

puede ascender y de esta forma sucede al final cuando está casado con una cortesana y pregonado las culpas de los demás.

En la película, Rodrigo Díaz no soporta a los árabes porque él mismo lo es, pero no lo puede admitir. Únicamente al final después de cortar orejas a algunos de ellos e intentar matar al amante musulmán de Laura admite ser de origen árabe y su sanción, impuesta por el guionista, es su propia incineración con gasolina.

5. Aplicación pedagógica de este trabajo: Propuesta de actividades

Este trabajo se puede aplicar al segundo ciclo de la Educación Secundaria Obligatoria y al Bachillerato puesto que el tema de la picaresca es un contenido que se profundiza en el área de Lengua y Literatura tanto en un ciclo como en el otro.

Las actividades son a título orientativo ya que cada profesor/a se ha de sentir libre para adaptarlas a su propia clase y a las necesidades educativas de sus alumnos. Trataré sólo del área de Lengua y Literatura Española, pero los temas que se contienen en ambas obras, permiten un trabajo interdisciplinar que se inscriba en la propia programación del aula para conseguir un resultado más provechoso para el alumnado.

• **Objetivos de Lengua y Literatura**

1. Relacionar historia, sociedad, literatura y corrientes estéticas del siglo XVI en el Lazarillo y del siglo XXI en la película.
2. Comparar la trama argumental del libro con la película *Kasbah*.
3. Relacionar la literatura con el cine (lenguaje literario, lenguaje cinematográfico: semejanzas y diferencias)
4. Analizar los planos y las secuencias de la película.
5. Comprender el mensaje de las obras.
6. Observar la dicción en verso de los personajes.
7. Analizar el lenguaje de los diferentes actores.
8. Identificar algunos recursos estilísticos utilizados en la obra.
9. Resaltar frases hechas y averiguar si su significado se corresponde en la actualidad.
10. Identificar el nombre de la jerarquía que tiene los personajes.
11. Conocer las características de la novela picaresca.
12. Conocer las características del *road movie*.

Actividades

Antes de ver la película:

- Presentar Marruecos. Ubicarlo en el mapa.

- Recomendar que se fijen en la trama de la historia y las causas por las que se produce ese final.
- Hacer un listado con las ideas y problemática de España con el racismo y la emigración de árabes.

Durante la visión de la película:

- Observar qué hacen, qué dicen y cómo van vestidos los actores.

Después de ver la película

En gran grupo, en la clase.

- Comentar lo que más les ha impresionado de la historia desarrollada.
- Descubrir las diferencias entre la ciudad que viven los escolares y los lugares de su entorno que conocen y los espacios representados en la película.
- Las diferencias entre los espacios comerciales y los productos que se muestran. ¿qué es Kasbah
- En un mapa de Marruecos, seguir ahora los lugares por donde se mueve Mario

En grupos de máximo cuatro personas las siguientes preguntas que deberán entregar al cabo de un mes en formato de trabajo en papel o en diskette. Se les dejará para poder reunirse, ir a los ordenadores y pedir ayuda al profesor en clase un mínimo de una hora a la semana durante ese mes¹.

- Señala cinco de los personajes principales y descríbelos desde un punto de vista psicológico y físico.
- En la película ¿hay algún personaje picaresco? ¿Quién o quienes y por qué? Justifícalo adecuadamente.
- ¿Cuántos temas aparecen en la historia? ¿Tienen un final feliz?
- Hablar de la ironía y el engaño en la película.
- Trazar el viaje que recorre Mario en un mapa de Marruecos.
- Explicar a qué te evoca la banda sonora de la película.
- Opinión del grupo sobre la película y el trabajo que habéis realizado.

Antes de leer el libro:

Explicar las características de la sociedad de la época: clase social, manera de sobrevivir, enfermedades...
Situar el libro en la historia española.

Durante la lectura del libro:

Observar qué dicen y cómo actúan los personajes.
Comentar los pasajes más difíciles en clase.

¹ Creo merece la pena dejar tiempo en clase porque así nos aseguramos que todos los componentes del grupo trabajan por igual y se les puede encaminar correctamente dándoles herramientas y recursos cuando lleguen a un punto muerto.

Después de leer el libro:

- ¿Cuántos tratados tiene el libro?
- ¿Quiénes son los amos de Lazarillo y qué aportan cada uno de ellos a su formación?
- Señala cinco frases hechas o refranes del libro y explícalos.
- ¿Qué personaje representa un pícaro? Justifícalo.
- Explica la metáfora “ estar en la cumbre de toda buena fortuna”.
- Pueden apreciarse palabras como aquesta, matadle, agora...que ahora se dicen de otra forma. Estudiar la evolución lingüística de cinco palabras arcaicas hasta llegar a convertirse en las palabras actuales. Recuerda que debes utilizar un diccionario etimológico que encontrarás en la biblioteca de tu barrio con total seguridad.
- Traza el recorrido que hace Lázaro.
- Explica la alternancia temporal entre Lázaro, narrador y Lazarillo, protagonista.
- Describe algún lugar que aparezca en el libro.
- ¿ Por qué escribiría el autor este libro? ¿Por qué no lo firmó?
- ¿Cuántos temas aparecen en la historia?
- Haz un resumen de cada tratado.
- Si es posible, ver algún tratado en la película española que existe de Lazarillo de Tormes.²

6. Bibliografía

Lazarillo de Tormes Editorial Anaya, Madrid 2000

Lazarillo de Tormes Editorial Espasa Calpe, Madrid 1996

Kasbah Tornasol Group, Altavista Internacional, España – Argentina 2001.

<http://www.todocine.com>

<http://www.guiacine.com>

² Debo añadir que yo misma he puesto en práctica este proyecto y he tenido un gran buen resultado entre alumnos de segundo ciclo de secundaria. Se les ha motivado a trabajar desde diferentes perspectivas y ellos eran dueños de su propio aprendizaje cosa que pocas veces sucede. Así pues, el uso del ordenador también constituye por sí solo un elemento motivador.